

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 37 (1975)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** 30 Jahre später

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Von der Leistung bei Mähdreschern

Immer wieder wird darüber geklagt, dass die Industrie über die Mähdrescherleistung keine eindeutigen Angaben macht. Es ist aber zu berücksichtigen, dass Fruchtart, Sorte, Ertrag, Korn-Stroh-Verhältnis, Reifezustand, Feuchtegehalt von Korn und Stroh, Lagerstellen, Unkraut, Untersaaten, Geländeform, Bodenzustand, Parzellengrösse, Witterung und anderes mehr die Leistung der Maschine beeinflussen. Der Hersteller kann immer nur die technische Leistung angeben. Dies ist aber die obere, durch die Maschinenkonstruktion gegebene Höchstleistung, im allge-

meinen bei einem Körnerverlust von nicht mehr als einem Prozent.

Die landwirtschaftliche Leistung — das ist diejenige Leistung, die im praktischen Betrieb tatsächlich erreicht wird — weicht infolge der Neben- und Verlustzeiten und der genannten leistungsmindernden Verhältnisse mehr oder weniger stark von der technischen Leistung ab. Im Durchschnitt der Verhältnisse kann man für die landwirtschaftliche Leistung etwa mit der Hälfte der technischen Leistung rechnen.

KTBL

## 30 Jahre später

Nahezu 30 Jahre fortschrittlichen Maschinenbau-Know-Hows der Firma Massey Ferguson trennen den kleinen Schlepper TE20 (Baujahr 1946) von seinem modernen, «grossen» Bruder, dem neuesten MF 1200 mit Vierradantrieb.

Mehr als eine halbe Million der kleinen grauen «Fergies», wie sie liebevoll bezeichnet wurden, wurden in allen Teilen der Welt abgesetzt und begründeten das seinerzeit bahnbrechende Konzept eines hydraulisch gesteuerten Dreipunktgestänges für Anordnung und Betätigung von Zusatzgeräten. Der TE20 hatte einen 28 PS Benzinmotor und fünf Gänge, während sein Nachfolger 1975 mit einem 110 PS Perkins Dieselmotor ausgerüstet ist und 12 Vorwärts- und 4 Rückwärtsgänge bietet. Eine Hydraulikanlage für fünf

Funktionen, gelenkige Steuerung und ein super-komfortables, sicheres Fahrerhaus, das eine stille, klimatisierte Umgebung für den Fahrer bietet, sind einige der Neuerungen, die seit Entwicklung des kleinen «Fergie» eingeführt wurden.

## OECD - Testblätter

Wie in früheren Jahren, veröffentlichen wir auch dieses Jahr Testblätter, die von der Schweiz. Vereinigung für Betriebsberatung in der Landwirtschaft (SVBL), Küsnacht ZH, anhand von OECD-Prüfberichten zusammengestellt und uns zur Veröffentlichung überlassen wurden. Wir danken der SVBL für die grosse Arbeit.

In der vorliegenden **Nummer 9/75** finden unsere Leser die T-Blätter 17, 18, 24 und 25, d. h. die technischen Angaben über die Traktoren: Steyr 545, Steyr 760, UTB (Universal) 550 und Zetor 6711.

In der **Nr. 10/75** werden die T-Blätter 29, 30, 31 und 32 erscheinen, d. h. die technischen Angaben über die Traktoren: Massey-Ferguson MF 148 und 188, Same-Corsaro 70 4 RM und -Saturno 80 4 RM.

In der **Nr. 11/75** werden wir die T-Blätter 33, 34, 35, 36, 37 und 38 veröffentlichen, d. h. die technischen Angaben über die Traktoren: Renault 421 und 461, Zetor 4718, Fendt-Farmer 102 S, Fendt-Farmer 103 S und Fendt-Farmer 104 S.

Wir empfehlen die genannten Test-Blätter der besonderen Aufmerksamkeit unserer Leser. Mit diesen Angaben lassen sich nämlich Vergleiche anstellen.



Traktor: Hersteller: Steyr-Daimler-Puch AG  
Art: Blockbauweise  
Typ: 545  
Motor: Hersteller: Steyr-Daimler-Puch AG  
Art: Diesel-4-Takt-Direkteinspritzung  
Typ: WD 308-41  
Bohrung/Hub: 100/100 mm  
3 Zylinder, Hubraum: 2355 cm<sup>3</sup>  
Kühlung: Wasser  
Oelinhalt: 6 l

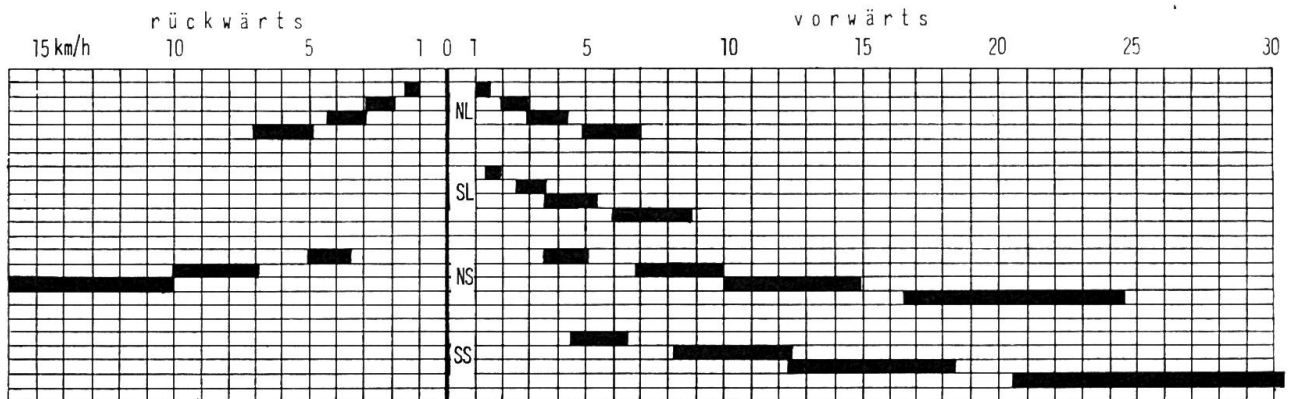
Einspritzpumpe: Bosch-Verteilerpumpe  
Regler: hydraulisch - Bereich: 8,8 %  
Elektrische Ausrüstung: 12 Volt  
Treibstofftankinhalt: ca. 62 l, ausreichend für 6,0 h bei maximaler Belastung

Kupplung: Scheibenkupplung/Lamellenkupplung  
Fusspedal für Fahrkupplung  
Handhebel für Zapfwellenkupplung

Getriebe: 8/16 Vorwärts- und 8 Rückwärtsgänge  
Bauart: Wendegetriebe, Klauenschaltung

Bereifung: vorne: 6,00 - 16 AS-Front hinten: 12,4/11 - 28 AS  
Spurweite hinten: 1250/1500 mm  
Radstand: 1950 mm Bodenfreiheit: mm  
Gewichte: betriebsbereit, ohne Fahrer  
vorn: 748 kp, hinten: 1262 kp, Total: 2010 kp

Geschwindigkeiten mit Pneu 11-28 AS im Bereich von 1610 U/min (max. Drehmoment) bis 2400 U/min am Motor



Betätigung der Differentialsperre: Fusspedal

Zapfwelle: Art: Motor-, Wegzapfwelle/Frontzapfwelle  
Masse: 1 3/8", 6 Keile  
Betätigung: Handhebel, Lastschaltbar  
Untersetzung: 4,03 (2178/540 U/min); 2,45 (2454/1000 U/min)/2,47 (2400/973 U/min)

Hebevorrichtung: Dreipunktaufhängung Kategorie I und II

Art: Regelhydraulik

Oeldruck: 175 kp/cm<sup>2</sup>, Fördermenge: 23 l/min, Oelinhalt: 10 Liter

Maximale durchgehende Hubkraft an den Kupplungspunkten: 1860 kp Hubbereich: 345 mm bis 838 mm

Anhängerkupplung: Höhe über Boden: 330/360 mm, 660/690 mm

Bremsen: Fahrbremse: Maximale Bremsverzögerung: 4,0 m/s<sup>2</sup> bei 45 kp Pedalkraft

Betätigung der Lenkbremsen: geteiltes Fusspedal

Lärmmessung: auf 7,5 m Abstand bei 23 km/h im 4. SS Gang: 85 dBA

auf Kopfhöhe des Fahrers bei 7,07 km/h im 4. NL Gang\*): 101 dBA

Leistung an Zapfwelle bei 27 °C 739 mm Hg				
Drehzahl		Leistung	Treibstoffverbrauch	
Motor	Zapfwelle			
U/min	U/min	DIN-PS	l/h	g/PSH
A. Maximale Leistung				
2400	595	40,15	10,36	213
B. Leistung bei 540 U/min.				
2180	540	39,40	9,93	208
C. Teillast, 85 % des Drehmomentes bei der Höchstleistung				
2480	615	35,00	9,21	217
D. Teillast, 50 % der unter C bezeichneten Belastung				
2535	629	21,40	6,28	242

Höchste Leerlaufdrehzahl: 2610 U/min

Drehmomentanstieg: 16 % bei 67 % der Nenn-drehzahl

Maximale Motorleistung bei 17 °C und 742 mm Hg

45,36 DIN-PS bei 2400 U/min

Treibstoffverbrauch: 10,08 l/h; 185 g/PSH

\*) Dieser Gang entspricht dem Gang, dessen nominale Fahrgeschwindigkeit 7,25 km/h am nächsten liegt.

SVBL Küsnacht, April 1974/K1

Wendekreisradius: (Spurweite: 1250 mm)

mit Lenkbremse		ohne Lenkbremse	
links	rechts	links	rechts
3,1 m	3,1 m	3,4 m	3,5 m

Traktor: Hersteller: Steyr-Daimler-Puch  
Art: Blockbauweise  
Typ: 760  
Motor: Hersteller: Steyr-Daimler-Puch  
Art: Diesel 4-Takt-Direkteinspritzung  
Typ: WD 408-40  
Bohrung/Hub: 100/100 mm  
4 Zylinder, Hubraum: 3140 cm<sup>3</sup>  
Kühlung: Wasser  
Oelinhalt: 7 l

Einspritzpumpe: Bosch-Verteilerpumpe  
Regler: hydraulisch - Bereich: 7,5 %  
Elektrische Ausrüstung: 12 Volt  
Treibstoffankinhalt: ca. 83 l, ausreichend für 6,4 h bei maximaler Belastung

Kupplung: Scheibenkupplung  
Fusspedal für Fahrkupplung  
Handhebel für Zapfwellenkupplung

Getriebe: 16 Vorwärts- und 8 Rückwärtsgänge  
Bauart: Klauenschaltung

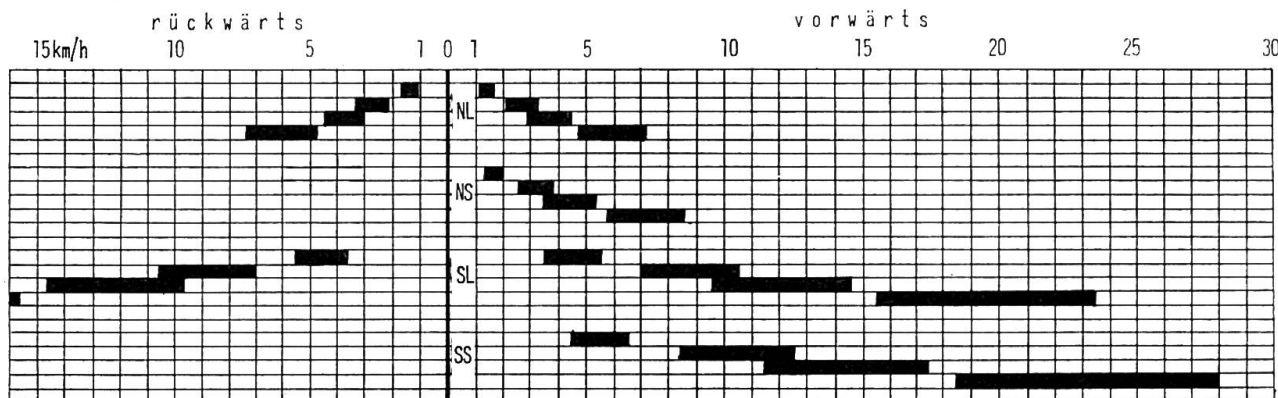
Bereifung: vorne: 6,50 - 20 AS Front hinten: 13,6/12 - 36 AS

Spurweite hinten: 1350 / 1502 mm

Radstand: 2130 mm Bodfreiheit: mm

Gewichte: betriebsbereit, ohne Fahrer  
vorn: 842 kp, hinten: 1470 kp, Total: 2312 kp

Geschwindigkeiten mit Pneu 12 - 36 im Bereich von 1590 U/min (max. Drehmoment) bis 2400 U/min am Motor



Betätigung der Differentialsperre: Fusspedal

Zapfwelle: Art: Motor-, Wegzapfwelle  
Masse: 1 3/8", 6 Keile  
Betätigung: Handhebel lastschaltbar  
Untersetzung: 4,13 (2230/540 U/min); 2,29 (2292/1000 U/min)

Hebevorrichtung: Dreipunktaufhängung Kategorie I und II  
Art: Regelhydraulik

Oeldruck: 175 kp/cm<sup>2</sup>, Fördermenge: 34 l/min, Oelinhalt: 14 l

Maximale durchgehende Hubkraft an den Kupplungspunkten: 2500 kp Hubbereich: 480 mm bis 1000 mm

Anhängerkupplung: Höhe über Boden: 468/496 - 787/815 mm

Bremsen: Fahrbremse: Maximale Bremsverzögerung: 4,3 m/s<sup>2</sup> bei 40 kp Pedalkraft  
Betätigung der Lenkbremsen: geteiltes Fusspedal

Lärmmessung: auf 7,5 m Abstand bei 21 km/h im 4. SS Gang: 88 dBA  
auf Kopfhöhe des Fahrers bei 7,16 km/h im 4. NL Gang\*): 102 dBA

Leistung an Zapfwelle bei 20 °C 741 mm Hg				
Drehzahl		Leistung	Treibstoffverbrauch	
Motor	Zapfwelle			
U/min	U/min	DIN-PS	l/h	g/PS <sub>h</sub>
A. Maximale Leistung				
2400	581	54,2	12,92	200
B. Leistung bei 540 U/min.				
2230	540	54,2	12,69	196
C. Teillast, 85 % des Drehmomentes bei der Höchstleistung				
2465	597	47,5	11,59	204
D. Teillast, 50 % der unter C bezeichneten Belastung				
2525	611	24,5	7,26	248

Höchste Leerlaufdrehzahl: 2580 U/min

Drehmomentanstieg: 20 % bei 66 % der Nenn-drehzahl

Maximale Motorleistung bei 19 °C und 727 mm Hg  
57,80 DIN-PS bei 2400 U/min  
Treibstoffverbrauch: 13,1 l/h; 187 g/PS<sub>h</sub>

\*) Dieser Gang entspricht dem Gang, dessen nominale Fahrgeschwindigkeit 7,25 km/h am nächsten liegt.

Wendekreisradius: (Spurweite: 1350 mm)

mit Lenkbremse		ohne Lenkbremse	
links	rechts	links	rechts
3,57 m	3,47 m	3,94 m	3,84 m

SVBL T 24

Traktor: Hersteller: UTB  
Art: Blockbauweise  
Typ: 550  
Motor: Hersteller: UTB  
Art: Diesel-4-Tak-Direkteinspritzung  
Typ: D-121  
Bohrung/Hub: 95/110 mm  
4 Zylinder, Hubraum 3119 cm<sup>3</sup>  
Kühlung: Wasser  
Oelinhalt: 6,8 l

Einspritzpumpe: C.A.V.-Verteilerpumpe  
Regler: mechanisch - Bereich: 5,9 %  
Elektrische Ausrüstung: 12 Volt  
Treibstofftankinhalt: 54 l, ausreichend für 4,3h bei maximaler Belastung

Kupplung: Doppelkupplung

Getriebe: 8 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge  
Bauart: teilsynchronisiert

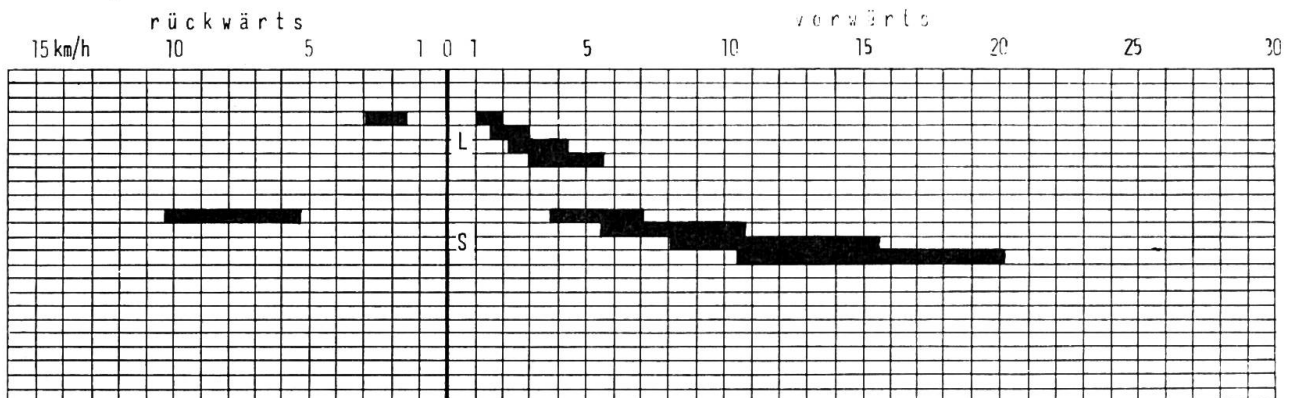
Bereifung: vorne: 6,00-16 hinten: 14,9-28

Spurweite hinten: 1200-1300-1400-1500-1600-1700-1800-1900 mm

Radstand: 2080 mm Bodenfreiheit: - mm

Gewichte: betriebsbereit, ohne Fahrer  
vorn: 715 kp, hinten: 1165 kp, Total: 1880 kp

Geschwindigkeiten mit Pneu 14,9-28 im Bereich von 1241 U/min (max. Drehmoment) bis 2400 U/min am Motor



Betätigung der Differentialsperre: Fusspedal

Zapfwelle: Art: Motor-, Wegzapfwelle  
Masse: 1 3/8", 6 Keile  
Betätigung: Handhebel, unabhängig von der Fahrkupplung  
Untersetzung: 3;64 (1970/540 U/Min)

Hebevorrichtung: Dreipunktaufhängung Kategorie II

Art: Regelhydraulik

Oeldruck: 175 kp/cm<sup>2</sup>, Fördermenge: 21,6 l/min, Oelinhalt: gemeinsam mit Getriebe (16 l)

Maximale durchgehende Hubkraft an den Kupplungspunkten: 2450 kp Hubbereich: 530 mm bis 910 mm

Anhängerkupplung: Höhe über Boden:

Bremsen: Fahrbremse: Maximale Bremsverzögerung: 3,8 m/s<sup>2</sup> bei 55 kp Pedalkraft

Betätigung der Lenkbremsen: geteiltes Fusspedal

Lärmmessung: auf 7,5 m Abstand bei 21,5 km/h im 4. S Gang: 85 dBA

auf Kopfhöhe des Fahrers bei 7,8 km/h im 1. S Gang\*): 95 Sone

Leistung an Zapfwelle bei 20 °C 753 mm Hg				
Drehzahl		Leistung	Treibstoffverbrauch	
Motor	Zapfwelle			
U/min	U/min	DIN-PS	l/h	g/PS <sub>h</sub>
A. Maximale Leistung				
2402	660	51,5	12,48	200
B. Leistung bei 540 U/min.				
1976	543	46,3	10,48	187
C. Teillast, 85 % des Drehmomentes bei der Höchstleistung				
2468	678	44,7	11,02	204
D. Teillast, 50 % der unter C bezeichneten Belastung				
2512	690	17,1	6,10	295

Höchste Leerlaufdrehzahl: 2544 U/min

Drehmomentanstieg: 21 % bei 52% der Nenn-drehzahl

Maximale Motorleistung bei 22 °C und 762 mm Hg

53,6 DIN-PS bei 2392 U/Min

Treibstoffverbrauch: 12,33 l/h; 190 g/PS<sub>h</sub>

Wendekreisradius: (Spurweite: 1300 mm)

mit Lenkbremse		ohne Lenkbremse	
links	rechts	links	rechts
3,42 m	3,37 m	3,65 m	3,65 m

\*) Dieser Gang entspricht dem Gang, dessen nominale Fahrgeschwindigkeit 7,25 km/h am nächsten liegt.

SVBL, Küssnacht, Juni 1974 K1/vk

Traktor: Hersteller: Zetor  
Art: Blockbauweise  
Typ: Z 6711  
Motor: Hersteller: Zetor  
Art: Diesel-4-Takt-Direkteinspritzung  
Typ: Z 6701  
Bohrung/Hub: 100/110 mm  
4 Zylinder, Hubraum 2456 cm<sup>3</sup>  
Kühlung: Wasser  
Oelinhalt: 12 l

Einspritzpumpe: Motorpal-Kolbenpumpe  
Regler: mechanisch - Bereich: 7,4 %  
Elektrische Ausrüstung: 12 Volt  
Treibstofftankinhalt: 70 l, ausreichend für 4,9 h bei maximaler Belastung

Kupplung: Doppelkupplung  
Fusspedal für Fahrkupplung  
Handhebel für Zapfwellenkupplung

Getriebe: 20 Vorwärts- und 4 Rückwärtsgänge  
Bauart: Klauenschaltung, Drehmomentwandler

Bereifung: vorne: 7,50-16 hinten: 16,9/14-30

Spurweite hinten: 1425-1500-1575-1650-1725-1800 mm

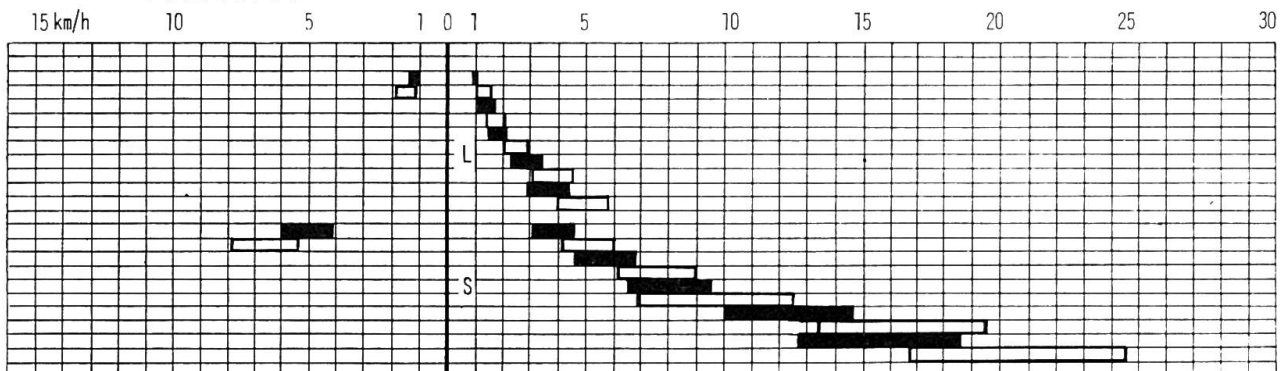
Radstand: 2257 mm Bodenhöhe: 365 mm

Gewichte: betriebsbereit, ohne Fahrer  
vorn: 900 kp, hinten: 1700 kp, Total: 2600 kp

Geschwindigkeiten mit Pneu 14-30 im Bereich von 1506 U/min (max. Drehmoment) bis 2200 U/min am Motor

r ü c k w ä r t s

v o r w ä r t s



Betätigung der Differentialsperre: Fusspedal

Zapfwelle: Art: Motor-, Wegzapfwelle  
Masse: 1 3/8", 6 oder 21 Keile  
Betätigung: Handhebel, unabhängig von der Fahrkupplung  
Untersetzung: 3,69 (1993/540 U/min); 2,05 (2050/1000 U/min)

Hebevorrichtung: Dreipunktaufhängung Kategorie II

Art: Regelhydraulik

Oeldruck: 167 kp/cm<sup>2</sup>, Fördermenge: 25 l/min, Oelinhalt: gemeinsam mit Getriebe

Maximale durchgehende Hubkraft an den Kupplungspunkten: 2250 kp Hubbereich: 430 mm bis 955 mm

Anhängerkupplung: Höhe über Boden: 755 mm bis 905 mm (4 Stufen)

Bremsen: Fahrbremse: Maximale Bremsverzögerung: 4,7 m/s<sup>2</sup> bei 96 kp Pedalkraft

Betätigung der Lenkbremsen: geteiltes Fusspedal

Lärmmessung: auf 7,5 m Abstand bei 25,3 km/h im 10. S Gang: 88 dBA

auf Kopfhöhe des Fahrers bei 5,7 km/h im 1. S Gang\*): 110 Sone

Wendekreisradius: (Spurweite: 1425 mm)

\*) Dieser Gang entspricht dem Gang, dessen nominale Fahrgeschwindigkeit 7,25 km/h am nächsten liegt.

SVBL, Küsnacht, Juni 1974 K1/vk

Leistung an Zapfwelle bei 22 °C 746 mm Hg				
Drehzahl		Leistung	Treibstoffverbrauch	
Motor	Zapf-welle			
U/min	U/min	DIN-PS	l/h	g/PS <sub>h</sub>
A. Maximale Leistung				
2200	596	58,8	14,29	196
B. Leistung bei 540 U/min.				
1997	541	55,1	13,16	193
C. Teillast, 85 % des Drehmomentes bei der Höchstleistung				
2270	615	51,7	12,54	196
D. Teillast, 50 % der unter C bezeichneten Belastung				
2329	631	26,5	7,55	230

Höchste Leerlaufdrehzahl: 2362 U/min

Drehmomentanstieg: 7 % bei 68 % der Nenn-drehzahl

mit Lenkbremse		ohne Lenkbremse	
links	rechts	links	rechts
3,58 m	3,56 m	4,02 m	3,95 m